

BORGES dans les écoles

De février à décembre 2026



Présentation du projet

En 2026, nous commémorerons le **40e anniversaire de l'immortalisation de Jorge Luis Borges**, l'un des plus grands écrivains du XXe siècle et le troisième auteur de langue espagnole le plus traduit au monde. Depuis son décès à Genève, le 14 juin 1986, Borges repose à jamais au cimetière de Plainpalais, le panthéon genevois.

Le lien de Borges avec la ville de Calvin est à la fois profond et intense. Dans son poème « *Les conjurés* », Borges proclame: « Genève est l'une de mes patries ». Et dans un autre passage de son œuvre, il affirme : « De toutes les villes de la planète, Genève me semble la plus propice au bonheur ». En hommage à l'illustre poète argentin, l'association suisse **Los Conjurados**, en collaboration la **Maison Rousseau et Littérature**, a conçu une série d'activités pour célébrer son lien avec Genève, où il a notamment suivi sa formation secondaire au Collège Calvin.

« La lecture est une forme de bonheur », disait Borges, qui découvrit dès l'enfance le paradis des livres. À l'ère de l'hyperconnectivité virtuelle, la lecture tend à perdre sa place dans la formation intellectuelle et creative des adolescent.es. Encourager les nouvelles générations à intégrer dans leur quotidien cette pratique toujours fascinante constitue l'un

des grands défis de notre époque. Ce programme de médiation culturelle en milieu scolaire vise à rapprocher les élèves de l'univers littéraire de Borges, mais aussi d'autres expressions sensibles de l'expérience humaine — toujours à travers l'acte de lire.

Borges de la tête aux pieds !

Tout au long de l'année 2026, la Maison Rousseau et Littérature (MRL) propose *Borges dans les écoles*, un projet réalisé à l'occasion du 40e anniversaire de l'immortalisation de Jorge Luis Borges. En invitant des auteurs.trices contemporain.e.s, dont la pratique de création est influencée par celle de Borges, le projet vise à rapprocher les jeunes de la langue espagnole et de la culture argentine, et à les y passionner: grâce à l'extraordinaire éventail d'ateliers proposés, les élèves pourront explorer les multiples ramifications de l'oeuvre foisonnante et hautement imaginative de Borges, figure de proue du réalisme magique latino-américain.

Les élèves pourront s'immerger dans la diversité de ses thématiques telles que le rapport au temps, l'infini et l'éternité, le motif du labyrinthe, le double et l'identité, le hasard et le destin, le rapport entre réalité et fiction, ou encore la métaphysique et le tango, mais aussi l'extraordinaire variété des techniques et des formes littéraires avec lesquelles il s'est mesuré.

Le projet propose 9 formats d'ateliers inédits s'adressant aux classes du Secondaire I et II, comprenant :

écriture créative **lecture**

caricature et dessin **danse**

poésie **mythes et rêves**

philosophie

tango argentin

Les ateliers seront animés par des artistes (écrivain.e.s, universitaires, danseur.euses, dessinateur.trices, musicien.ne.s, etc.) dont la pratique de création est influencée par celle de Borges. Ces ateliers inédits se déroulent à la jonction des deux langues chères à l'auteur : l'espagnol et le français. Plus précisément, participeront en tant qu'artistes associé.es au projet :

Silvia Hopenhayn, Marco Liyo, Marthe Krummenacher, Adrián Cia, Lucas Adur, Pedro Ratto, Claire Rüfenacht, Walter Romero et Estban Isnardi.

Description des ateliers

1) Atelier de lecture créative : Borges et l'irréversibilité

La lecture est plus que l'incorporation passive d'informations, c'est un processus de transformation personnelle et de recréation du monde.

Dans cet atelier, nous lirons et traverserons trois nouvelles de Borges, véritables miroirs de la vie, au moment même où elle se casse ou se modifie pour toujours. C'est une façon très particulière de décrire et d'écrire l'instant de l'éternité, un des leitmotiv de Borges. Nous l'analyserons ensemble dans la lecture que nous ferons de trois nouvelles de Borges: "Biographie d'Isidoro Tadeo Cruz", "Emma Zunz", "Le Sud".

Modalité : Présentation de l'œuvre de Jorge Luis Borges, lecture partagée des moments précis des nouvelles mentionnées où la vie du personnage bascule et change définitivement. Cet atelier est aussi l'occasion d'une rencontre avec l'écrivaine argentine Silvia Hopenhayn, reconnue pour son oeuvre littéraire en Argentine.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : du 20 au 26 mars 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : français ou espagnol

Lieu: en classe

L'atelier est animé par l'écrivaine argentine **Silvia Hopenhayn**.

2) Atelier d'écriture créative

Borges était un maître de l'art narratif. Cet atelier vise à faire découvrir aux jeunes certains outils d'écriture littéraire et à éveiller en eux le goût de la création. Lire Borges, c'est aussi explorer de nouvelles possibilités d'écriture : s'approprier des procédés tels que les énumérations, les biographies imaginaires ou encore les hypallages, pour concevoir ses propres récits. La littérature de Borges enseigne comment fusionner philosophie et fiction, et comment créer des personnages dont le destin bascule soudainement.

Modalité : Après un travail initial de soulignement de certains passages de trois contes de Borges, les élèves effectueront un exercice créatif d'écriture d'un premier paragraphe en pensant la totalité d'une nouvelle.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : du 20 au 26 mars 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : français ou espagnol

Lieu: en classe

L'atelier est animé par l'écrivaine argentine **Silvia Hopenhayn**.

3) Atelier de héros et d'héroïnes : l'appel de la voix

Les héros et les héroïnes sont des personnes ordinaires qui mènent une vie confortable et sûre, jusqu'à ce que, à un certain moment, ils sont appelés à remplir une mission transcendante, une mission qui les sort de leur zone de confort et les confronte à des défis, des dangers et des souffrances. En surmontant toutes ces difficultés, les personnes se transforment non seulement pour leur propre bien, mais aussi et surtout pour le bien de ceux qui les entourent.

Le mot « vocation » signifie « l'appel de la voix » et fait référence à la voix qui nous appelle à être la personne que nous sommes censés être afin de remplir notre mission dans cette vie. Les exemples héroïques sont nombreux dans l'œuvre de Borges, mais nous nous concentrerons sur deux figures classiques : le guerrier et le poète.

L'objectif de cet atelier est de présenter les héros de la littérature de Borges et de voir comment ils peuvent nous aider à transformer notre vie.

Modalité : L'atelier commence par une introduction générale à la figure héroïque, en soulignant quelques exemples classiques de la littérature, mais aussi du monde de la bande dessinée. Nous lirons ensuite quelques passages de l'œuvre de Borges dans lesquels se détache le moment où l'individu est appelé à remplir sa mission vitale.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : tout au long de l'année 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : espagnol

Lieu: en classe

L'atelier est animé par **Marcos Liyo, fondateur de** l'association Los conjurados basée à Genève et dédiée à la diffusion de la figure et de la littérature de Jorge Luis Borges.

4) Atelier de lecture créative : miroirs et doubles

L'identité est l'un des thèmes les plus importants de l'œuvre de Borges, qu'il aborde de différentes manières, à travers différents symboles, mais la question centrale est toujours la même : « Qui suis-je ? » Et la réponse ne change jamais : « Je ne sais pas ». Le sujet

ne peut se connaître, ou plutôt se reconnaître, qu'à travers d'autres objets. Dans ce cas, nous allons nous concentrer sur les deux objets les plus récurrents dans l'œuvre de Borges : les miroirs et le double. En prenant de la distance, nous pouvons avoir une image plus claire de nous-mêmes. Cet atelier a pour but d'aider les jeunes à atteindre ce flou personnel pour mieux se voir.

Modalité : En commençant par le poème « Los espejos » de Borges (Les miroirs), nous introduirons l'idée de la duplicité de l'identité. Nous nous tournerons ensuite vers deux textes au ton intimiste dans lesquels l'auteur se voit de l'extérieur - « Borges y yo » (Borges et moi) et un fragment de la nouvelle « El otro » (L'autre) - pour explorer la distance entre ce que nous sommes, ce que nous avons été et ce que nous pouvons être.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : automne 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : espagnol

Lieu: en classe

L'atelier est animé par **Marcos Liyo, fondateur de** l'association Los conjurados basée à Genève et dédiée à la diffusion de la figure et de la littérature de Jorge Luis Borges.

5) Atelier Mythes et rêves : Borges et les êtres imaginaires

L'imagination humaine a créé au cours de sa longue histoire une série curieuse et disparate d'animaux fantastiques. L'objectif de cet atelier est de découvrir la beauté de ces êtres fantastiques et leurs significations profondes. La Littérature, c'est la possibilité de tisser ensemble des univers, de raconter des histoires, de tisser des images avec des mots; c'est entrelacer le rêve et l'éveil. Sauver ces fantaisies millénaires est un exercice d'imagination qui peut stimuler la création de nouvelles formes et histoires qui recontextualisent la fantaisie des jeunes au XXIe siècle.

Modalité : En prenant pour référence « Le livre des êtres imaginaires » de Borges, la proposition est d'explorer le lien ancien entre les mots et les images à travers certains des monstres mythiques contenus dans ce volume.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : Novembre 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : espagnol

Lieu: en classe

L'atelier est animé par **Lucas Adur**, enseignant en littérature latino-américaine à la Faculté de Philosophie et de Lettres de l'Université de Buenos Aires et chercheur assistant au CONICET.

6) Atelier de danse : Exploration du corps à travers le tango

Jorge Luis Borges ne s'est pas seulement intéressé à la littérature, mais aussi à d'autres domaines de la culture, comme le tango. Marqueur de l'identité culturelle, le tango n'a jamais cessé d'être présent dans l'œuvre de Borges, depuis ses premiers essais sur l'histoire du tango, en passant par ses récits de *compadritos* et ses conférences sur le genre, jusqu'à la composition même de paroles de tango.

Le tango est une danse improvisée qui développe la concentration, la conscience corporelle, l'écoute de l'autre et la perception de l'espace. En favorisant ces compétences, il devient un véritable outil d'apprentissage et d'épanouissement personnel. Les secrets de la danse se trouvent dans la connaissance latente du corps. Le tango est une passion qui se danse. Cet atelier vise à découvrir ces émotions intimes pour les exprimer dans l'art du mouvement.

Faire danser aux élèves une danse sociale comme le tango argentin peut sembler audacieux, mais le pari en vaut la chandelle !

À l'ère des téléphones portables et des réseaux sociaux, qu'en est-il de nos corps ? Souvent voutés sur eux-mêmes et isolés, nous perdons peu à peu la connexion physique et authentique avec les autres. Ce projet propose de faire découvrir une culture, une musique et une danse, tout en offrant une expérience créative qui remet en avant l'importance du lien social.

Modalité : chaque session sera organisée en trois parties:

- Un contexte historique et culturel du tango, et son lien avec l'œuvre de Borges
- Une écoute et lecture d'un tango écrit par Borges
- L'apprentissage des pas de base

Durée : 4 rencontres (une fois par semaine) de 45min chaque session, plus la possibilité d'assister à la milonga du Pavillon (foyer ADC), un lundi soir de 19h à 21h.

Période de réalisation : tout au long de l'année 2026

Public visé : Secondaire I et II

Langue : français

Lieu: à la MRL

L'atelier est animé par **les danseur.eus.es Marthe Krummenacher et Adrián Cia.**

7) Atelier musical : « Le rythme du 2x4 »

La musique, le plus noble des arts selon Borges, a été présente dans son œuvre dès le début et a également été affectée par elle. Le tango est sans doute le genre avec lequel il a le plus interagi. Le résultat le plus extraordinaire de ces interactions est sans aucun doute l'album « *El tango* », qui comprend trois milongas, trois tangos et une suite avec des paroles de Borges, une musique d'Astor Piazzolla et des voix d'Edmundo Rivero.

Cet atelier est une introduction au format rythmique de la musique de Buenos Aires qui suscite tant de passion dans le monde entier et si importante dans la littérature de l'auteur.

Modalité : chaque session sera organisée en trois parties de 15 minutes chaque une :

- Un contexte historique et culturel du tango (origine et évolution de la musique), avec l'interprétation de quelques exemples
- Le lien entre le tango et l'œuvre de Borges
- Une écoute et explication de certains tangos écrits par Borges

Durée : 45 minutes

Période de réalisation : mars 2026

Public visé : Secondaire I et II

Langue : français ou espagnol

Lieu : à la MRL

L'atelier est animé par le compositeur argentin **Pedro Ratto** et la musicienne et danseuse de tantgo **Claire Rüfenacht**.

8) Atelier de dessin : Le visage secret

En plus d'être un brillant écrivain, « Borges était un grand dessinateur », affirme l'écrivain péruvien Gustavo Faverón Patriau et confirme le chercheur américain Daniel Balderston, dans son livre *How Borges wrote*.

Bien qu'il ne soit pas un spécialiste, Borges compare dans certaines parties de son œuvre l'écrivain au musicien ou au peintre, chacun devant composer avec le matériau qui lui est donné pour exprimer sa propre expérience du monde. Discerner les traits d'un visage ou d'un geste, et les traduire en lignes sur le papier permet d'exprimer notre vision des choses. Une réflexion commune dans l'œuvre de Borges porte sur la façon dont chacune de nos actions trace une ligne dans notre destin, et que notre identité est comme un dessin composé de la somme de ces lignes. Un trait singulier de l'œuvre de Borges sera aussi commenté : son humour et son habitude de nous offrir une image à la fois exacte et comique de plusieurs de ses personnages (Pierre Menard, Ireneo Funes, Carlos Daneri) et même de lui-même.

Modalité : A partir de la lecture de deux textes de Borges, le poème « *La suma* » (La Somme) et l'« *Epílogo* » de son livre *El Hacedor (Le créateur)*, l'artiste Esteban Isnardi

réalisera une caricature de Borges, en montrant la technique de dessin étape par étape, afin que les étudiants puissent le suivre et créer leurs propres caricatures.

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : du 6 au 12 septembre 2026, ou après les vacances d'octobre 2026

Public visé : Secondaire I et II

Langue : français ou espagnol

Lieu : en classe

L'atelier est animé par le dessinateur uruguayen **Esteban Isnardi**.

9) Atelier de lecture : Les symboles de la littérature borgésienne

Durée : 90 minutes

Période de réalisation : du 21 au 26 septembre 2026

Public visé : Secondaire II

Langue : français, italien ou espagnol

Lieu : en classe

Cet atelier a pour objectif de proposer aux étudiants une vue d'ensemble de l'œuvre et de la figure de Jorge Luis Borges, écrivain argentin dont la production embrasse l'essai, la nouvelle et la poésie. L'approche privilégiera l'étude de ses motifs symboliques les plus saillants, ainsi que l'analyse de leur incidence sur les représentations du temps et sur la construction de son imaginaire littéraire. Les textes retenus — poèmes et récits — constitueront les supports principaux pour interroger ces problématiques.

Une sélection de textes de genres variés, organisés autour de chacun de ces symboles, sera mise en circulation et travaillée collectivement en groupes, afin de favoriser une appropriation rapide et contextualisée de l'univers borgésien.

Une attention particulière sera accordée aux circonstances biographiques qui ont conduit Borges à recevoir sa formation secondaire à Genève, au Collège Jean Calvin, ainsi qu'à l'empreinte décisive laissée par la Suisse dans sa formation intellectuelle et dans son œuvre. L'accent sera mis sur l'importance de l'éducation française et sur l'expérience genevoise dans la configuration de son parcours littéraire et personnel.

Modalité

La séance comprendra dans un premier temps une présentation orale synthétique de l'auteur, suivie d'un travail collaboratif en groupes, consistant en la lecture commentée et argumentée de textes courts en lien avec les symboles étudiés. La méthodologie proposée vise à encourager l'interaction, la coopération et l'échange entre les étudiants, en vue d'un approfondissement critique et réflexif de l'œuvre de Jorge Luis Borges.

L'atelier est animé par **Walter Romero**, professeur de la chaire de littérature française à la Faculté de philosophie et de lettres de l'Université de Buenos Aires.

En résumé :

1 atelier de lecture créative : « miroirs et doubles »

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

1 atelier de héros et d'héroïnes : « l'appel de la voix »

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

1 atelier d'écriture créative

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

1 atelier de lecture créative : Borges et l'irréversibilité

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

1 atelier de dessin : le visage secret

(90 minutes, Secondaire I et II, en classe)

1 atelier musical : « Le rythme du 2x4 »

(45 minutes, Secondaire I et II, en classe)

4 atelier de danse : « Exploration du corps à travers le tango »

(45 minutes, Secondaire I et II, à la MRL)

1 atelier « Mythes et rêves : Borges et les êtres imaginaires »

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

1 atelier de lecture : Symboles de la littérature borgésienne

(90 minutes, Secondaire II, en classe)

Le programme de médiation culturelle est conçu pour faire découvrir les œuvres littéraires de Borges à un public non spécialisé et de l'ouvrir à d'autres perspectives et d'autres expériences. **Neuf formats et douze ateliers sont proposés aux élèves !**

Objectifs

Un projet pédagogique autour de Borges offre une richesse et une profondeur particulière, car il place les élèves au cœur d'une exploration collective de thèmes fondamentaux comme le temps, l'identité ou encore l'infini. Le projet vise à faire participer les élèves activement, à travers différents formats d'ateliers conçus spécialement pour eux : ateliers d'écriture où chacun invente son propre langage, lectures partagées qui ouvrent à l'interprétation multiple d'un même texte, ou encore débats philosophiques où les élèves confrontent les visions qu'ils ont du monde et d'eux-mêmes. Le projet intégrera aussi une véritable mise en mouvement, à travers un volet consacré au **tango et à la musique**, si chers à Borges : écouter et pratiquer le tango permettra aux élèves de saisir la dimension culturelle et affective de son œuvre, tout en favorisant l'expression corporelle. Ainsi, les élèves pourront s'initier à l'œuvre de Borges de la tête aux pieds !

Objectifs pédagogiques du projet Borges dans les écoles :

1. Développer la créativité artistique

Par des ateliers d'écriture et de dessin où les élèves inventent leurs propres labyrinthes narratifs, des univers parallèles ou des fictions inspirées par les thèmes chers à Borges.

2. Stimuler la lecture, l'analyse et l'interprétation

Grâce à des lectures partagées et des discussions collectives, permettant de s'initier à la réflexion autour d'une oeuvre complexe, guidés par l'animateur.trice, de confronter différentes visions d'un texte et de l'ouvrir à la pluralité des sens.

3. Renforcer l'esprit critique et le dialogue philosophique

Par des débats sur des thématiques borgesienes (réalité/fiction, temps et identité, infini, etc.), qui invitent les élèves à questionner leur propre rapport à des thèmes philosophiques et universels.

4. Valoriser l'expression artistique et culturelle

Pénétrer l'oeuvre littéraire de Borges peut aussi se faire via le mouvement, en intégrant un volet autour du tango, de la musique et de l'écoute. Comprendre comment Borges analyse et interprète le tango s'opère ici en se frottant directement à la danse, le corps devenant un instrument d'apprentissage cognitif.

5. Favoriser le travail coopératif et participatif

La classe incarnera cette notion de "bibliothèque vivante" chère à Borges, où la littérature, la musique, la créativité et le savoir s'entrelacent afin renforcer l'appropriation des savoirs et la capacité critique des élèves.

Présentation des institutions organisatrices

Los conjurados (en français, Les conjurés) est une association civile à but non lucratif fondée à Genève (Suisse) le 14 juin 2023. Jorge Luis Borges est l'un des écrivains du 20ème siècle qui suscite le plus d'intérêt et a le plus d'influence à l'échelle mondiale dans différents domaines de la culture. Genève est, depuis son origine, une source continue de culture qui nourrit le monde. Nous nous efforçons de faire prendre conscience du lien intime qui existe entre ces deux phénomènes. Notre objectif est que Borges ait une présence vivante et constante dans la scène littéraire et culturelle locale, dans la ville qu'il a aimée et où repose sa dépouille, comme c'est le cas pour d'autres écrivains et artistes de cette dimension (Mozart à Vienne, Kafka à Prague, Van Gogh à Amsterdam, etc.). Nous avons adopté comme nom de l'association le titre du dernier livre et du dernier poème que Borges a publié en 1985 et qu'il a dédié à la Suisse. Il n'y a rien dans toute son œuvre qui corresponde mieux à notre objectif, qui est de reprendre son héritage là où il l'a laissé. Nous sommes les conjurés, et nous conspirons au centre de l'Europe.

Dirigée par Donatella Bernardi depuis sa réouverture en 2021, **la Maison Rousseau et Littérature (MRL)** est un lieu culturel ouvert à toutes et tous. Ses activités répondent à

quatre principales missions : 1) transmettre et discuter les grandes idées de Jean-Jacques Rousseau ; 2) mettre en valeur de la littérature écrite et publiée en Suisse romande, mais aussi francophone et mondiale ; 3) débattre sur l'actualité du monde et y répondre ; 4) encourager à la lecture et à l'écriture, notamment auprès des jeunes, en enrichissant l'offre proposée par les écoles du DIP.

Située au cœur de la Vieille-Ville de Genève, à l'emplacement même de la maison natale de l'écrivain, la MRL s'adresse à différentes scènes culturelles et littéraires, et accompagne les élèves dans la découverte de la littérature contemporaine ainsi que dans la pensée philosophique de Jean-Jacques Rousseau.

Depuis sa réouverture, la MRL dispose de locaux dédiés à la transmission et à l'expérimentation : des rencontres, des ateliers d'écriture, des introductions aux auteur.e.s etc.

Ainsi, un étage entier de l'immeuble du 40 Grand-Rue est consacré à l'accueil de classes et de différents groupes de travail sur des contenus destinés spécialement aux écoles (ateliers d'écriture, de traduction, laboratoires thématiques, etc.), pour lesquelles est également à disposition le *Parcours Rousseau*, entièrement dédié à la vie et à la pensée de l'écrivain.

Biographie du concepteur du projet

Marcos Liyo : diplômé en Sciences de la Communication de l'Université de Buenos Aires, il s'est spécialisé dans l'étude de la vie et de l'œuvre de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges et de la « Théorie mimétique » du penseur français René Girard.

Il est un collaborateur permanent du Festival Borges en Argentine depuis sa création en 2021. Il a donné des ateliers, des séminaires et des conférences dans différentes institutions en Argentine, en Italie et en Suisse. En 2023, il a fondé l'association **Los conjurados** à Genève, dédiée à la diffusion de la figure et de la littérature de Jorge Luis Borges.

Biographies des intervenant.e.s

Silvia Hopenhayn : Romancière et journaliste culturelle. Elle a publié plusieurs romans et ouvrages de critique littéraire. Son roman sur une école de filles pendant la dictature militaire, « Elecciones primarias » (Random House), a fait l'objet d'un opéra de chambre au Teatro Cervantes de Buenos Aires. « Vengo a buscar las herramientas » est le dernier ouvrage publié, un roman patagonien de fiction documentée. Encore inédit, « Caracara » est le roman qu'elle a écrit lors de sa résidence d'écrivains étrangers à Saint-Nazaire (France) en 2024. En 2019, elle est décorée *Officier des Arts et des Lettres* par le gouvernement français. Elle a reçu le prix Julio Cortázar de la Chambre argentine du livre, le prix Konex d'or et le prix de l'Université de Buenos Aires (UBA) pour son travail culturel. Elle a donné des conférences littéraires dans le cadre du cycle international « La Nuit des Idées » ; une conférence sur « Les femmes dans Don Quichotte » dans la salle dorée du théâtre Colón (Argentine) ; sur la « fiction borgésienne » au musée d'art latino-

américain de Buenos Aires, sur « Alice au pays des merveilles » au musée national des beaux-arts (Argentine). Il a réalisé plusieurs émissions de télévision consacrées à la littérature : « Policiales de colección », « Libros inolvidables », « Nacidos por escrito ». Au cours des 15 dernières années, elle a dirigé les ateliers de lecture « Clásicos no tan Clás » (@clasicosnotanclasicos) et rédige chaque samedi sa chronique littéraire dans le journal Perfil.

Marcos Liyo : diplômé en Sciences de la Communication de l'Université de Buenos Aires, il s'est spécialisé dans l'étude de la vie et de l'œuvre de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges et de la « Théorie mimétique » du penseur français René Girard.

Il est un collaborateur permanent du Festival Borges en Argentine depuis sa création en 2021. Il a donné des ateliers, des séminaires et des conférences dans différentes institutions en Argentine, en Italie et en Suisse. En 2023, il a fondé l'association **Los conjurados** à Genève, dédiée à la diffusion de la figure et de la littérature de Jorge Luis Borges.

Lucas Adur : titulaire d'un doctorat en littérature de l'université de Buenos Aires, il enseigne la littérature latino-américaine à la Faculté de Philosophie et de Lettres de l'Université de Buenos Aires et est chercheur assistant au CONICET. Il dirige le groupe de recherche « Les écritures de dieu. Borges et les religions » (FFyL, UBA). Depuis 2019, il organise les Jornadas Borges en Argentina et, en 2021, il a édité le volume collectif « Borges 120 ». Il est membre du Conseil d'administration et coordinateur du Comité consultatif académique de la Fondation internationale Jorge Luis Borges. Il a publié de nombreux ouvrages sur l'écrivain dans différents médias nationaux et internationaux et a donné des cours et des conférences sur son œuvre.

Marthe Krummenacher se forme à l'Ecole de danse de Genève-Ballet Junior sous la direction de Béatrice Consuelo de 1992 à 2000. Entre 2000 et 2007, elle danse pour le NDT2 Jiri Kylian à la Haye et pour William Forsythe à Frankfort. Elle décide ensuite de revenir à Genève où elle travaille comme interprète avec Pierre Pontvianne, Cindy Van Acker, Perrine Valli, Noemi Lapzeson, Crsytal Pite entre autre. En 2008 elle découvre le tango argentin. En 2017, elle reçoit le Prix Suisse, pour “danseuse exceptionnelle”. En 2019 elle fonde la cie Burning Feet. Dans le cadre de sa compagnie ou en tant que danseuse indépendante elle participe à de nombreux événements de la scène locales. Depuis 2020, Marthe en parallèle à sa carrière d'interprète elle participe à de nombreux projet de médiation culturelle et de pédagogie.

Adrián Cia est danseur et musicien de tango depuis plus de 20 ans. Il s'est formé en Argentine auprès des grands maîtres des *milongueros* et du « tango de scène ». Basé à Genève, il donne des cours de tango, présente des spectacles et assure la musique d'événements. Il fait des recherches sur l'histoire du tango, en particulier sur l'évolution de la musique.

Pedro Ratto, guitariste, chanteur et compositeur. Né à Buenos Aires, Pedro Ratto investit la musique argentine dans ses multiples facettes. Passionné dès son plus jeune âge par le rock, il attrape comme un virus une guitare électrique, et commence ainsi son voyage dans le monde de la musique. C'est la combinaison du rythme et de la poésie des chansons qui l'attire, et tout naturellement, il se rapproche du tango et du folklore argentin, dont il tombe profondément amoureux.

Il se forme auprès de différentes guitaristes argentins mais surtout il apprend en jouant dans les jams de tango, les bars et milongas porteñas.

Il joue et chante avec le rythme dans la peau, ce qui entraîne immédiatement le public à la danse. Ce sont toutes les couleurs du Rio de La Plata qui émanent de sa musique.

www.pedroratto.com

Claire Rüfenacht a la fois musicienne au sein de divers ensembles de tango et danseuse de tango argentin, est également art-thérapeute et travaille parallèlement dans le domaine de la communication culturelle.

A Genève, elle enseigne actuellement le tango argentin au sein de l'AMAmusique, l'Association pour les Musiciens Adultes amateurs, dans le cursus "Musique en mouvement", et dans le cadre des Ateliers d'ethnomusicologie ADEM, avec son compagnon Pedro Ratto.

Elle a donné des cours également à l'école lausannoise CocoGardel, à la Maison des Arts et de la Culture de Plan-les-Ouates, ainsi qu'aux étudiants du Collège de Saussure. Elle donne des workshops avec des danseurs invités (Michael Watson, Berlin, Mario de Camilis, New York; Pedro Ratto, Buenos Aires; Yvan Schulz, Genève; Emmanuel Castan, Genève; Emanuel Saccomano, Buenos Aires; Thomas Poucet, Paris ; Abdelhak Briki, Paris ; Lucas Di Giorgio, Buenos Aires). Elle continue à se former par des voyages réguliers à Buenos Aires et durant les festivals internationaux de tango en Europe.

A diverses reprises, elle participe à des spectacles en dansant le tango argentin (Fête de la danse, Fête de la Musique, milonga des Sciences et de Sens, Club Zou, les Estivales de Meyrin, MuSaCa, Gala minor de la Fondation Henri-Dubois Ferrière Dinu Lipati, Festival Antigel, etc...). Elle est danseuse du projet-spectacle Timbailando. Elle est la partenaire invitée de nombreux danseurs argentins lors de leur tournée en Suisse (Julio Balmaceda, Demian Garcia, Lucas Di Giorgio, ...).

Elle est pianiste et joue actuellement dans divers ensembles: Trio "... Y su orquesta", Tango Trio, Duo R&R.

www.clairetango.ch

Esteban Isnardi : Il est né à Montevideo (Uruguay) et est arrivé à Genève en 1977, alors qu'il n'avait que 13 ans. Dessinateur de renommée internationale, ayant exposé sur les cinq continents et publié dans des journaux, magazines, livres et pochettes d'album dans de nombreux pays, Esteban Isnardi a la particularité d'avoir remporté plus de 150 podiums dans des concours mondiaux avec ses dessins.

Fin 2022, le livre *Asomando por el túnel* a été publié, avec des textes de Sebastián Chittadini et des caricatures d'Esteban Isnardi, un livre sur les grands joueurs de football dans l'histoire de l'Uruguay. Récemment, il a présenté l'exposition « Durante y Despues » (Pendant et après), avec plus de 50 caricatures de joueurs de toutes les époques, au Musée du football du pays. En avril 2025, il a inauguré l'exposition du même nom au musée de River Plate, avec les figures les plus importantes du club argentin. Pour sa carrière artistique multiforme et puissante, Esteban Isnardi a récemment été nommé « Illustré citoyen » de Montevideo.

Walter Romero est né à Buenos Aires (Argentine). Docteur en Lettres de l'UBA. Il a été président de l'AALFF (Association argentine de littérature française et francophone) 2018-2023. Il est professeur de la chaire de littérature française à la Faculté de philosophie et de lettres de l'UBA où il exerce depuis 1997. Il est directeur de l'Institut de recherche en sciences humaines Dr. Gerardo H. Pagés (CNBA/UBA). Il est membre du comité de thèse du Master en création littéraire de l'UNTREF. Il est professeur au Séminaire de Traduction Théâtrale de CENTRALIT/UBA (Master de Traduction Littéraire). Il enseigne la littérature du XXe siècle à la Faculté universitaire des lettres de l'UNSAM. Il est professeur titulaire au Collège National de Buenos Aires (UBA). Il a été boursier du gouvernement du Canada (2012), du gouvernement français (2010), de la Fondation Carolina (2003), de la Fondation Rotary (1995) et de l'Unione Latina (1992). Il a été le traducteur de la collection de Tintas frescas dédiée à la diffusion de la nouvelle création dramatique française. Il a traduit et/ou préfacé des textes de Racine, Maupassant, Apollinaire, Schwob, Kristeva et Rancière, entre autres. En poésie, il a publié Estriado et L'Enfant dans le miroir. Une partie de son travail essayistique est compilée dans Écritures de l'Autre dans Auteurs de littérature française (comp.) et dans son Panorama de la littérature française contemporaine (Santiago Arcos, 2012). Ses études sur les études de traduction sont incluses dans Translating Poetry (Paradiso, 2014). Il a donné des conférences à la Bibliothèque Nationale, au Centre Culturel Ricardo Rojas (UBA), au Musée National des Beaux-Arts (MNBA), au Musée MALBA et à l'Alliance française de Buenos Aires, entre autres institutions. Il a présenté en Argentine auprès d'Alain Badiou (à l'UNSAM), Pierre Michon (à l'UNTREF), Antoine Compagnon (à l'UBA) et Nancy Huston (à la FILBA), entre autres. Son livre La Poétique théâtrale d'Alain Badiou (2018), déclaré d'intérêt culturel par le Parlement de Buenos Aires, a également remporté le Prix Teatro del Mundo du meilleur essai. Son dernier livre s'intitule Façons de lire Proust. Une introduction à À la recherche du temps perdu (2022), réimprimé en 2024, Collection Cuadernos, Malba Literature. Il a publié plus de cinquante articles dans les médias nationaux et internationaux. Il a obtenu les Palmes Académiques avec le grade de chevalier du Ministère de l'Éducation Nationale de la République Française.

Contact:

Dr. Donatella Bernardi

Direction MRL

+41 (0)22 318 00 61

donatella.bernardi@m-r-l.ch

Dr. Eva Marzi

Développement culturel MRL

+ 41 (022) 318 00 64

Eva.Marzi@m-r-l.ch

Marcos Liyo

Président Les conspirateurs - Association suisse

+41 (078) 253 8002

marcos.liyo@losconjurados.ch